



Mercy Housing

Добро
ПОЖАЛОВАТЬ В
ВАШ НОВЫЙ ДОМ!

Содержание

Условные обозначения	i
Простые предметы и их названия	ii
Оплата счетов	1
УХОД ЗА КВАРТИРОЙ	
Осмотр перед въездом	2
Гостиная	3-5
Кухня	
Плита и духовка	6
Разделявание пищи	7
Уборка после еды	8
Посудомоечная машина	9
Уход за плитой	10
Раковина и измельчитель пищевых отходов	11
Мусор	12
Ванная	
Общая уборка	13
Унитаз	14
Утечка и скопление воды	15
Стирка	16

БЕЗОПАСНОСТЬ

Индикатор дыма	17
Пожар	18-20
Проходы	21
Сетки на дверях и окнах	22
Неотложная помощь	23
Замки, ключи, посторонние лица	24

ПОЧТА И УВЕДОМЛЕНИЯ

Письма	25
Уведомления	26
Заявки на ремонт	27

ДОБРОСОСЕДСКИЕ ОТНОШЕНИЯ

Шум и разрешение проблем	28
--------------------------	----

ЭКОНОМИЯ ЭНЕРГИИ

Термостат	29
Полезные советы	30

Настоящее пособие предназначено для использования во время собеседования о жилищных вопросах в присутствии администратора дела и семьи беженцев. Пособие НЕ ДОЛЖНО рассматриваться как отдельный документ.

Оно является результатом совместной работы Африканского общественного центра в Денвере (шт. Колорадо) и фирмы «Mercy Housing, Inc.». Иллюстрации и идеи оформления предоставлены Кэрол Кимбалл. Печать и окончательное оформление выполнены фирмой «Wilson/Johnson Creative». Африканский общественный центр осуществляет управление программами для Эфиопского центра общественного развития в Вашингтоне (округ Колумбия).

Настоящий документ является результатом проекта Технической помощи для жилищного обслуживания беженцев, субсидия № 90RB007. Субсидия была выдана фирме «Mercy Housing, Inc.» Управлением переселения беженцев (УПБ) при Министерстве здравоохранения и социального обеспечения США. Мнения, выраженные в данном документе, не обязательно отражают точку зрения УПБ.

Условные обозначения

В настоящем пособии на некоторых страницах встречаются специальные символы. Вот что они обозначают:



Это администратор вашего дела, читающий настоящее пособие вместе в вами.

Имя и фамилия: _____

Телефон: _____



Это владелец или управляющий вашей квартиры.

Имя и фамилия: _____

Телефон: _____

Значение графических символов



Для получения неотложной помощи звоните по телефону 9-1-1.

Пользуйтесь этим номером только в случае серьезного происшествия.



Medical

Fire

Police



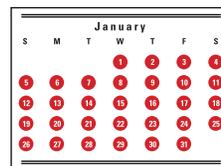
Это означает «НЕТ!»

Не делайте то, что изображено на рисунке.

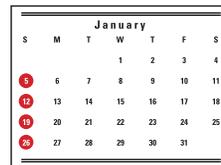


Это значит, что вы зря тратите деньги.

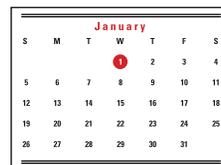
Старайтесь этого не делать.



Делайте это каждый день.



Делайте это раз в неделю.

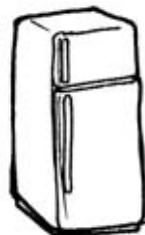


Делайте это раз в месяц.

Простые предметы и их названия1



Уведомление о
выселении



Холодильник



Раковина
Кран



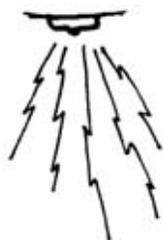
Огнетушитель



Размельчитель
пищевых
отходов



Ванна



Индикатор
дыма



Плита



Унитаз



Мусор



Посудомоечная
машина



Термостат



Стиральная машина

Оплата счетов

January						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Для установления и поддержания кредитоспособности следует своевременно и **ЕЖЕМЕСЯЧНО** платить за квартиру, коммунальные и другие услуги. Хорошая кредитоспособность позволит вам в дальнейшем получить ссуды на покупку дома, машины или на оплату высшего образования. Чтобы не забывать вовремя оплачивать счета, заведите памятку.

**НИКОГДА НЕ ПОСЫЛАЙТЕ
НАЛИЧНЫЕ ДЕНЬГИ ПО ПОЧТЕ!**



Перед въездом вам самим или администратору вашего дела следует осмотреть квартиру вместе с хозяином для выявления повреждений и неисправностей. Это поможет вам вернуть свой страховочный задаток при выезде.



January						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Чистите ковер пылесосом не реже одного раза в неделю. Пятна чистите незамедлительно мыльным раствором.

Мебель остается с вами при переездах. Она прослужит вам дольше, если вы будете за ней хорошо ухаживать!

Хозяин ожидает, что при выезде вы заберете с собой всю свою мебель и вещи. Снимайте обувь при входе в квартиру. Это поможет содержать ковры в чистоте.



Приучите детей осторожно обращаться с вещами в квартире.
Не взбирайтесь вверх и не прыгайте по мебели!

Приучите детей не играть со шторами и занавесками, а также не рисовать на стенах.

Не проливайте жидкость на ковер. Она просочится под ковровое покрытие и образует глубокие пятна, которые трудно удалить.

Соберите разлитую жидкость
НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО!





Если вам не удается удалить пятно, посоветуйтесь с администратором дела или хозяином квартиры.

Попробуйте воспользоваться аэрозольным средством для чистки ковров, которое можно купить в магазине.

Для удаления более трудных пятен во многих магазинах можно взять напрокат машину для чистки ковров.

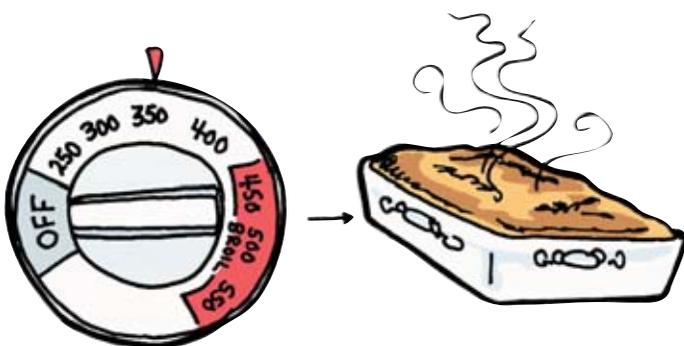
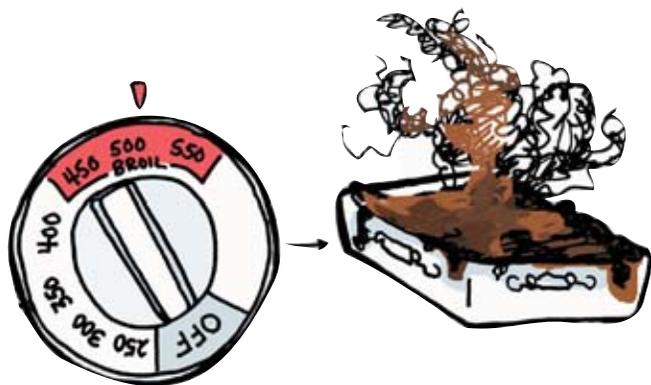
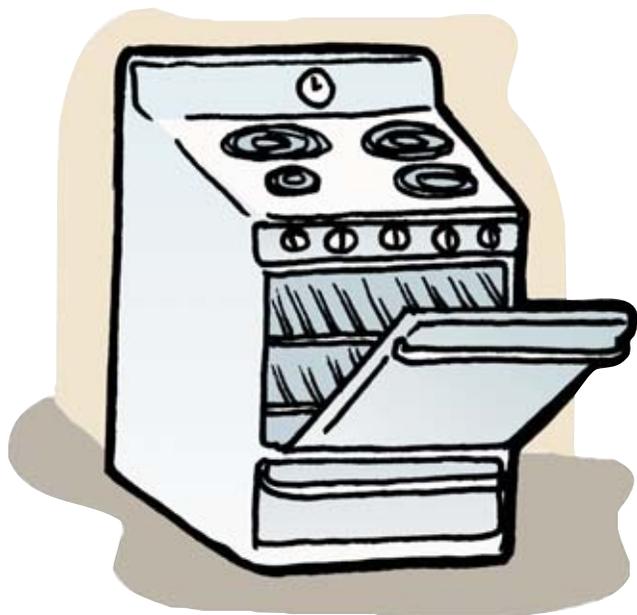
ПРИ ЧИСТКЕ КОВРОВ НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ОТБЕЛИВАТЕЛЕМ



ПЛИТА И ДУХОВКА

При приготовлении пищи на плите всегда начинайте с установления среднего температурного режима, который вы потом можете подрегулировать. Если начать с высокой температуры, то еда и кастрюля могут подгореть. Может даже выгореть дно сковородки!

При приготовлении пищи в духовке выберите режим «BAKE» с температурой 350-400 градусов по Фаренгейту. Верхний нагревательный элемент используется только для обжарки мяса. Он сильно нагревается и может быстро сжечь еду. Промывайте духовку, как только она остынет.



РАЗДЕЛЫВАНИЕ ПИЩИ



Если вы повредите поверхность кухонного стола, вам придется заплатить за ремонт при выезде.

Режьте и рубите только на разделочной доске.

НИКОГДА НЕ РЕЖЬТЕ ПРЯМО НА ПОВЕРХНОСТИ СТОЛА!

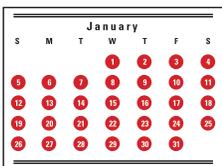
НИКОГДА НЕ РЕЖЬТЕ НА ПОЛУ!

НИКОГДА НЕ СТАВЬТЕ ГОРЯЧУЮ СКОВОРОДУ НА ПОВЕРХНОСТЬ КУХОННОГО СТОЛА!

Под горячую сковороду подкладывайте кухонное полотенце или подставку.



УБОРКА ПОСЛЕ ЕДЫ



Мойте поверхность кухонного стола каждый день. Оставляя еду на столе, накрывайте ее пленкой, фольгой или посудным полотенцем.

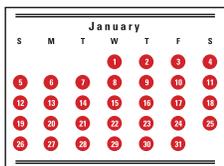
Лучше всего держать еду в закрытом контейнере в холодильнике. Регулярно мойте полки и выдвижные ящики холодильника мыльным раствором.

Неубранная еда способствует разведению насекомых, крыс и мышей.

ПРИ ВЫЕЗДЕ С ВАС ПОТРЕБУЮТ ДЕНЬГИ ЗА ГРЯЗНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК!



ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА



Посудомоечная машина убивает микробы. Она не скребет посуду и не может служить заменой измельчителю пищевых отходов.

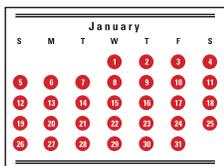
Прежде чем поставить посуду в посудомоечную машину, счистите с нее остатки пищи и ополосните.

В посудомоечной машине используется специальное моющее средство. Оно концентрированное, так что не переполняйте резервуары. Никогда не используйте в посудомоечной машине жидкое мыло или стиральный порошок.

Ежедневно подметайте полы. Раз в неделю промывайте их мыльным раствором.



УХОД ЗА ПЛИТОЙ



Разбрызганный жир и разлитую еду убирайте **НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО**. Мойте плиту ежедневно.

Разлитая и подгоревшая еда и жир опасны. Они плохо пахнут и способствуют разведению тараканов, крыс и мышей.

РАЗЛИТЫЙ ЖИР МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ПОЖАР, И НА НЕМ МОЖНО ПОСКОЛЬЗНУТЬСЯ!

Не выливайте жир в раковину. Соберите его в пустую баночку и выбрасывайте в мусор.



РАКОВИНА И РАЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ ПИЩЕВЫХ ОТХОДОВ



Если измельчитель пищевых отходов засорился, в раковине может собираться вода. **НИКОГДА НЕ ЗАСОВЫВАЙТЕ РУКУ В РАЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ.** Выключите его и позовите хозяина квартиры.

При пользовании измельчителем пищевых отходов всегда включайте холодную воду.

Не бросайте в измельчитель кости, скорлупу от яиц, косточки от фруктов, шкурки от лука и сельдерей.

Никогда не бросайте в измельчитель металлические предметы!



МУСОР

January						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Складывайте мусор в предоставляемые мусорные контейнеры в вашей квартире, простелив их полимерными мешками для мусора.

Каждый день выносите мусор в общественные мусорные контейнеры или на свалку. Запах мусора способствует разведению насекомых, крыс и мышей. Неприятные запахи могут вызвать жалобы соседей.

НИКОГДА не оставляйте мусор в проходе.



ОБЩАЯ УБОРКА

January						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

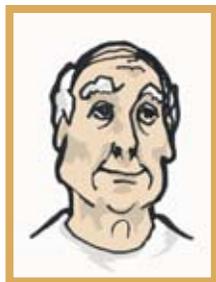
Ванную следует мыть раз в неделю. При уборке мойте пол, унитаз (внутри и снаружи), раковину, ванну и душ.

Чтобы предотвратить образование пятен на ванне, ее нужно мыть.

Не смывайте волосы и иные предметы в сливные отверстия.



УНИТАЗ



Еженедельно мойте внутреннюю поверхность унитаза и пол вокруг его основания. Не оставляйте мочу на полу.

Мойте унитаз щеткой. Это предотвратит накопление микробов в унитазе. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТУ ЩЕТКУ ДЛЯ ИНЫХ ЦЕЛЕЙ!**

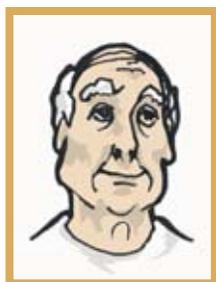
Никогда не бросайте в унитаз предметы женской гигиены, мусор, еду, большие количества туалетной бумаги и другие предметы. **СКАЖИТЕ ДЕТЯМ, ЧТОБЫ ОНИ НЕ БРОСАЛИ ИГРУШКИ В УНИТАЗ!**

Если унитаз засорился, сразу же сообщите хозяину квартиры.

January						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



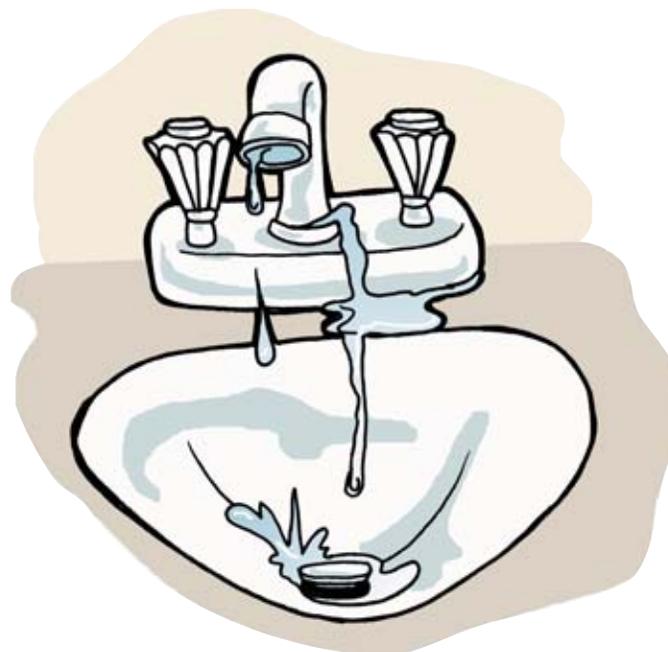
УТЕЧКА И СКОПЛЕНИЕ ВОДЫ



Следите, чтобы занавеска в душе всегда находилась внутри ванны. Не оставляйте воду на полу.

Следите, чтобы вода не попадала на пол. При возникновении засора или течи немедленно сообщайте хозяину квартиры.

Если вы не сообщите о повреждении, вызванном водой, с вас могут удержать деньги за ремонт.



1. Разделите белье на светлое и темное. Белое и светлое белье стирайте в горячей воде, темное — в теплой или холодной.
2. Поместите белье и моющее средство в стиральную машину.
3. Запустите машину.
4. Не набивайте много вещей в стиральную машину и сушилку.
5. Не забывайте чистить фильтр для удаления ворсинок в сушилке.
6. Не оставляйте белье без присмотра.



Хозяин квартиры обязан установить в вашей квартире индикатор дыма.

Индикатор дыма должен всегда находиться в рабочем состоянии. Он может спасти вам жизнь.

Замена батареек входит в ваши обязанности.

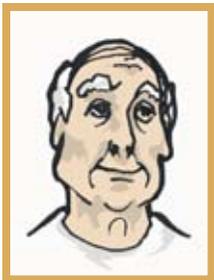
Проверяйте работу индикатора дыма нажатием кнопочки на его лицевой панели.

Если во время приготовления пищи включилась сигнализация, выключите ее, нажав ту же кнопочку.

ВНИМАЙТЕ БАТАРЕЙКУ ИЗ ИНДИКАТОРА ДЫМА ТОЛЬКО ДЛЯ ЕЕ ЗАМЕНЫ!

НИКОГДА НЕ ВЫКЛЮЧАЙТЕ ИНДИКАТОР ДЫМА НА ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ И НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЕГО БЕЗ БАТАРЕЙКИ!





Если индикатор дыма не работает, сообщите хозяину квартиры.

Знайте, где в вашей квартире и здании находятся огнетушители, и умейте ими пользоваться.

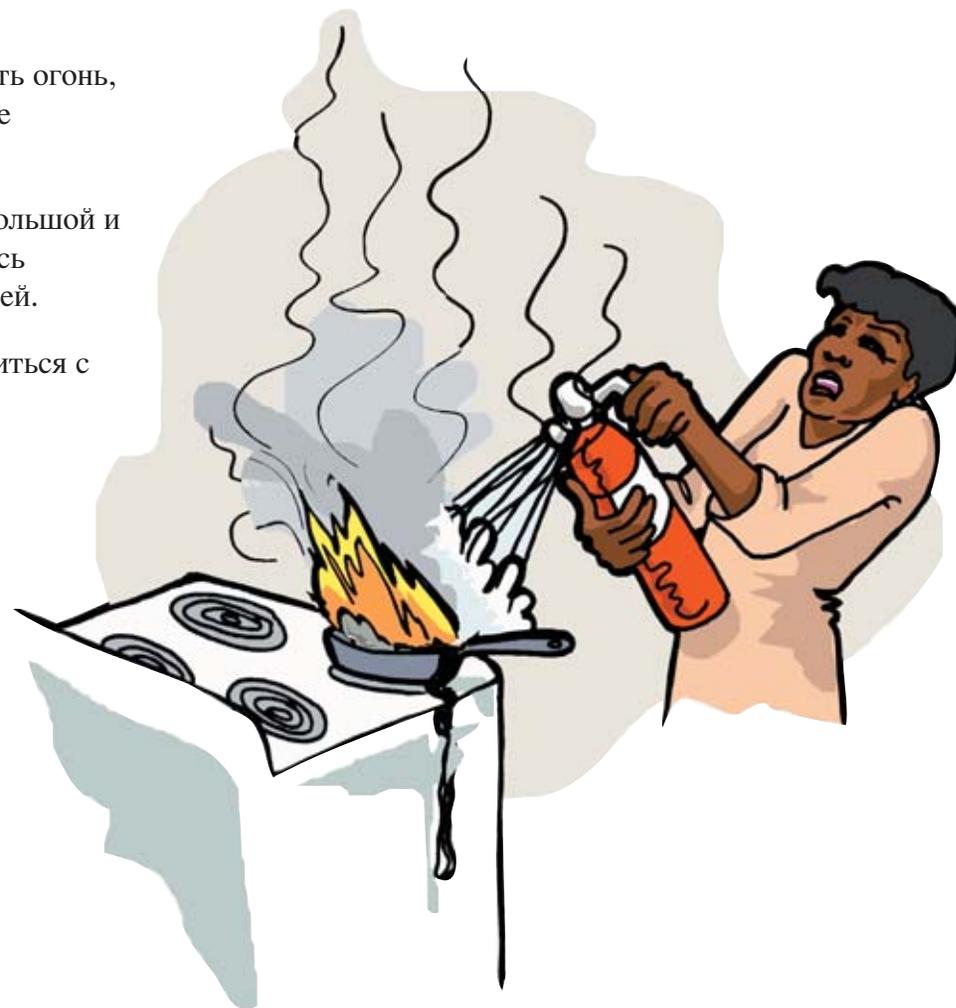
Если на кухне возник пожар, **НИКОГДА** не пытайтесь погасить его водой!





1. Если пожар небольшой, попробуйте погасить огонь, накрыв его крышкой или кастрюлей. Будьте осторожны, чтобы не обжечься.
2. Если это не помогает или огонь слишком большой и не позволяет подойти близко, воспользуйтесь огнетушителем в соответствии с инструкцией.
3. Если вы не уверены, можете ли сами справиться с пожаром, **ПОКИНЬТЕ ПОМЕЩЕНИЕ И ПОЗВОНТЕ 911!**

ВАША ЖИЗНЬ ВАЖНЕЕ ВАШЕГО ИМУЩЕСТВА!



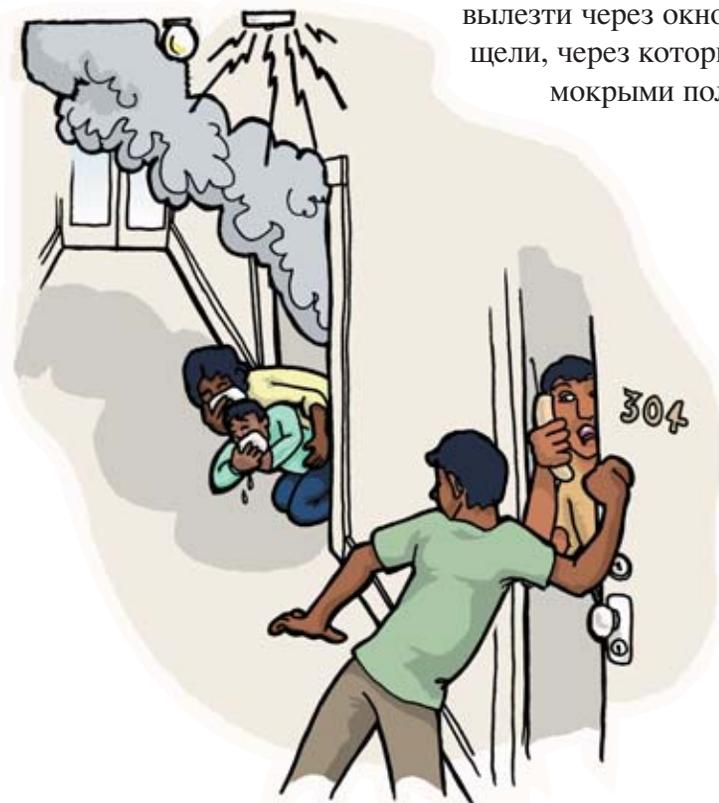


ЗВОНИТЕ 9-1-1!

Если вы можете покинуть квартиру, накройте рот мокрым полотенцем или носовым платком и быстро направляйтесь к выходу.

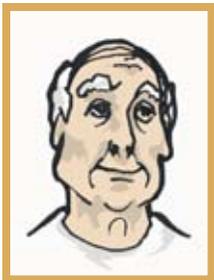
Выйти из квартиры легче, если проходы не загромождены вещами. Если можете, предупредите о пожаре соседей.

Если вы не можете выйти через дверь или окно на первом этаже, подождите, пока вам помогут вылезти через окно. Заложите дверные щели, через которые проникает дым, мокрыми полотенцами.



Содержание в чистоте помещений общего пользования способствует повышению безопасности и поддержанию хороших отношений с соседями.





Сетки на дверях и окнах помогают держать детей и домашних животных в доме, а насекомых и диких животных — на улице.

Если сетки дырявые или их нет, сообщите хозяину квартиры!





ДЛЯ СКОРОЙ ПОМОЩИ ЗВОНИТЕ 911!



Medical Fire Police

В случае неотложной ситуации к вам сразу приедут санитары или спасатели пожарной службы для оказания помощи.

Номер 9-1-1 предназначен для сообщений о происшествиях, угрожающих смертью или увечьем. Вам могут предъявить счет за доставку в больницу на машине скорой помощи.



Курение:

Американские сигареты продолжают гореть, даже если вы перестали курить.

Не курите в постели.

Не курите в присутствии детей и беременных женщин.

За ущерб, нанесенный квартире в результате сигаретных ожогов, вы несете материальную ответственность.





Не открывайте дверь незнакомым лицам.

Просите незнакомых, даже если они одеты в форму, показать вам удостоверение.

Приучите детей не открывать дверь незнакомым.

Всегда держите дверь запертой, даже если вы находитесь дома. Перед уходом закройте окна для предотвращения краж и других преступлений.

Если вы захлопнули дверь и забыли дома ключи, обращение к хозяину квартиры, чтобы он открыл дверь, может обойтись вам в 50 долларов или больше. Если вы потеряете ключи, замена замков может обойтись еще дороже.

ЕСЛИ ВЫ ОКАЗАЛИСЬ СВИДЕТЕЛЕМ КРАЖИ, ЗВОНИТЕ 9-1-1!.





Проверяйте почтовый ящик ежедневно.

Не бросайте почтовую рекламу на пол в вестибюле.

Откройте и прочитайте почту, положив важные письма в надежное место.

Если у вас возникли вопросы, обратитесь за помощью к администратору вашего дела.



Если вы получили непонятное вам письмо или уведомление, размещенное на двери вашей квартиры, ваш ответ требуется **НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО**.

Таким образом доставляются извещения о выселении.





Хозяева квартир часто требуют заявки в письменной форме, прежде чем они произведут в квартире ремонт. Для подачи такой заявки заполните специальный бланк или обратитесь за помощью к администратору дела.



У меня засорился унитаз.



У меня не работает
размельчитель пищевых отходов.



Мне нужно починить сетки.



У меня не работает
кухонная плита.

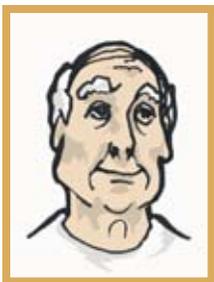


У меня течет кран.



Большинство жителей квартир ложатся спать около 22.00. Следите, пожалуйста, чтобы дети не шумели, разговаривайте тише, не включайте громкую музыку с 22.00 до 8.00. У вашего хозяина квартиры могут быть конкретные правила по соблюдению тишины, которые необходимо соблюдать.

Если у вас с соседями возникли разногласия, попробуйте их разрешить совместными усилиями. Если это не получается, обратитесь за помощью к администратору дела или управляющему квартирой.



Квартиросъемщики часто платят за отопление, электричество и кондиционирование воздуха. Эти услуги могут оказаться очень дорогими. Соблюдение следующих советов поможет снизить расходы на эти услуги.

Температура в вашей квартире регулируется термостатом. Его следует установить между 65 и 75 градусами зимой и между 70 и 75 градусами летом, если в квартире есть кондиционер.

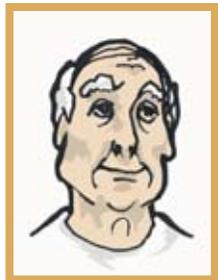
Уходя из дома, выключите большинство электроприборов. Оставьте пару лампочек включенными, чтобы воры думали, что кто-то дома.

Повышение температуры на термостате не ускоряет нагрев комнаты. Однако, если вы забудете снизить температуру, это может стоить вам очень дорого!

ЗАКРЫВАЙТЕ ОКНА, КОГДА РАБОТАЕТ ОТОПЛЕНИЕ.

ЗАКРЫВАЙТЕ ОКНА, КОГДА РАБОТАЕТ КОНДИЦИОНЕР.





Если через щели в закрытых дверях или окнах дует ветер, попросите хозяина поставить прокладки для сохранения тепла.

Не открывайте холодильник на длительное время. Открытый холодильник потребляет больше электроэнергии и не сохраняет пищу от порчи.

Когда вам холодно, оденьтесь потеплее. С носками на ногах вам будет теплее, и это поможет предотвратить простуду.



НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ОКНА ПРИ ВКЛЮЧЕННОМ ОТОПЛЕНИИ!



Выводы

1. Оплачивайте счета.
2. Соблюдайте чистоту.
3. Заботьтесь об имуществе.
4. Знайте, что делать в случае пожара и других происшествий.
5. Читайте почту и уведомления.
6. Дружите с соседями.
7. Не расточайте энергию.



Оплачивайте счета.



Соблюдайте чистоту.



Заботьтесь об имуществе.



Знайте, что делать в случае пожара и других происшествий.



Читайте почту и уведомления.



Дружите с соседями.



Не расточайте энергию.

Настоящий проект был разработан при участии:

руководителя программ Африканского общественного центра Дженнифер Гедиш, руководителя проекта «Жилье для беженцев» при «Mercy Housing» Скотта Роббинса и художницы Кэрол Кимбалл со стажерами Дженнифер Харден и Зарой Теноре.



Mercy Housing

1999 Broadway, Suite 1000, Denver, CO 80202

Телефон: 303-830-3300 Факс: 303-830-3301

www.mercyhousing.org www.refugeehouse.org